Assamese

শুই যোৱা ফেঁচা

চিত্ৰ ভূৰিবাই

eklavya

ফেঁচাটোৰে শুবলৈ
চেষ্টা কৰি আছিল।

কেৰ্কেটুৱাই খাদ্য
খাবলৈ ধৰিলে

কুটৰ-কুটৰ

কুটৰ-কুটৰ

কুটৰ-কুটৰ

মৌমাখিয়ে গুন
গুনাবলৈ ধৰিলে

গুন-গুন

গুন-গুন

গুন-গুন

ফেঁচাটোৱে
শুবলৈ
চেষ্টা কৰি
থাকিল।

কাউৰীবোৰে
ৰমলীয়াবলৈ ধৰিলে

কা-কা

কা-কা

কা-কা

বাঢ়ৈটোকাটোৰে
কাঠত টুকুৰীয়াবলৈ
ধৰি লে

কট্‌ক-কট্‌ক

কট্‌ক-কট্‌ক

কট্‌ক-কট্‌ক

ফেঁচাটোৰে
শুবলৈ চেষ্টা কৰি
থাকিল।

হৰিণটোৱে ডালত
শিং ঘঁহাবলৈ
ধৰিলে

খটাৰ-খটাৰ
খটাৰ-খটাৰ
খটাৰ-খটাৰ

মাছৰোকাই
হুলস্থুল
কৰিবলৈ
ধৰিলে

তেও-তেও

তেও-তেও

তেও-তেও

ফেঁচাটোৱে
শুবলৈ চেষ্টা কৰি
থাকিল।

বান্দৰবোৰে খেক্ খেকাবলৈ ধৰিলে

খিক্-খিক্

খিক্-খিক্

খিক্-খিক্

কুলিয়ে
বিনাবলৈ
ধৰিলে

কুউ-কুউ

কুউ-কুউ

কুউ-কুউ

ফেঁচাটোৰে
শুবলৈ চেষ্টা কৰি
থাকিল।

ঘনচিৰিকাটোৱে
চি-চিয়াই উঠিল

চি-চি-চি

চি-চি-চি

চি-চি-চি

হেটুলুকাই ডালত
বহি কথা ক'বলৈ
ধৰিলে

হেটুলুক-হেটুলুক

হেটুলুক-হেটুলুক

হেটুলুক-হেটুলুক

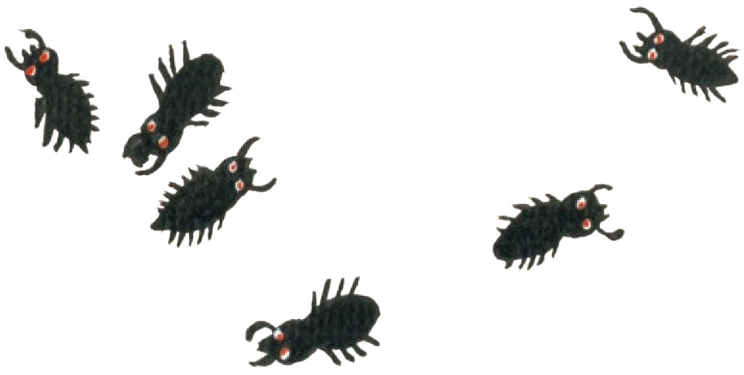
পাৰ কেইটাও ৰুণ
দিয়াত লগিল

লাক্-পাকুৰ-কুৰ্

লাক্-পাকুৰ-কুৰ্

লাক্-পাকুৰ-কুৰ্

ফেঁচাটোৱে
শুবলৈ চেষ্টা
কৰি
থাকিল।



ভিন ভিন শব্দৰে
অৰণ্য খন মুখৰিত হৈ
উঠিছিল...

তেও-তেও

কুটৰ-কুটৰ

কা-কা

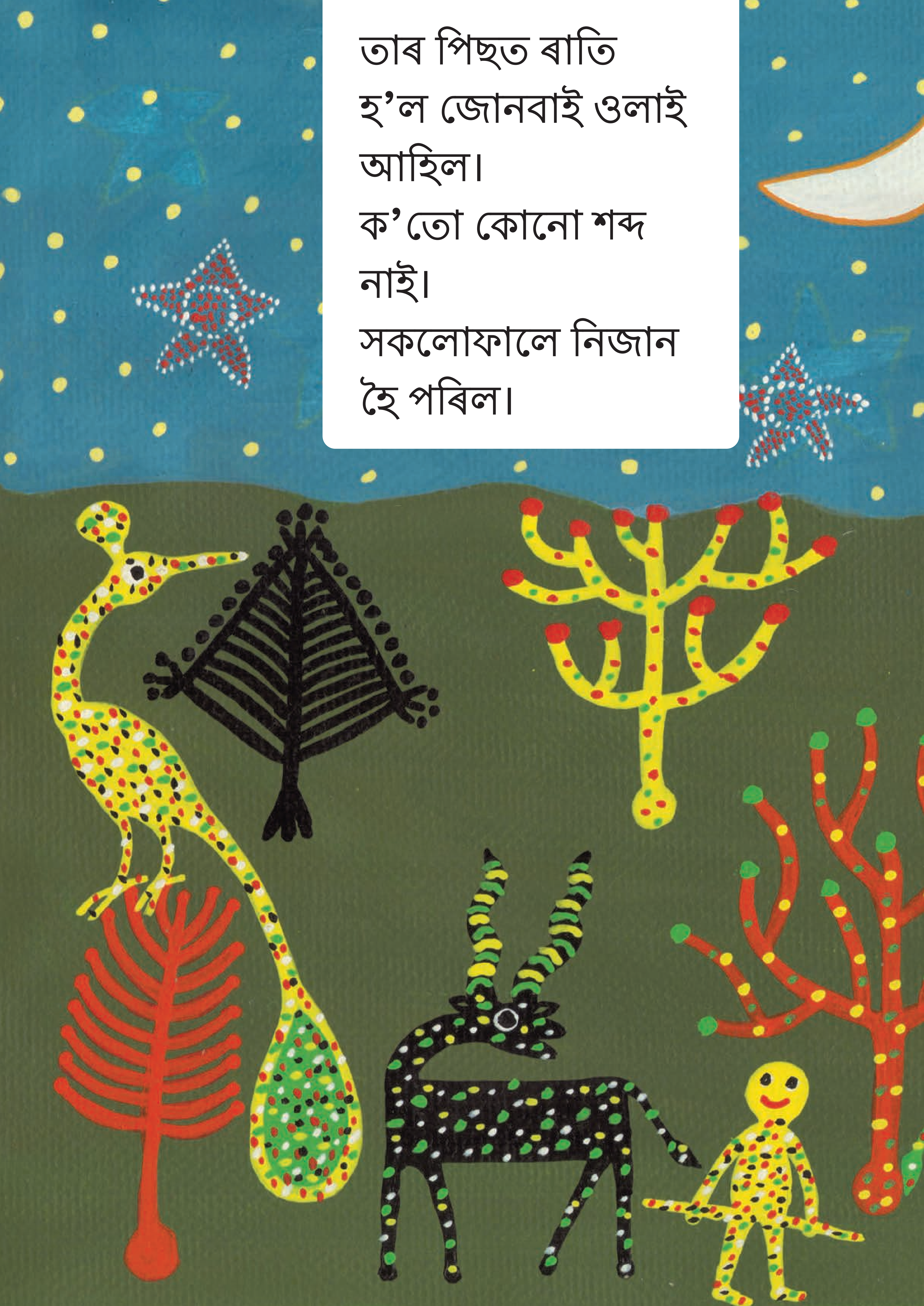
কট্‌ক-কট্‌ক

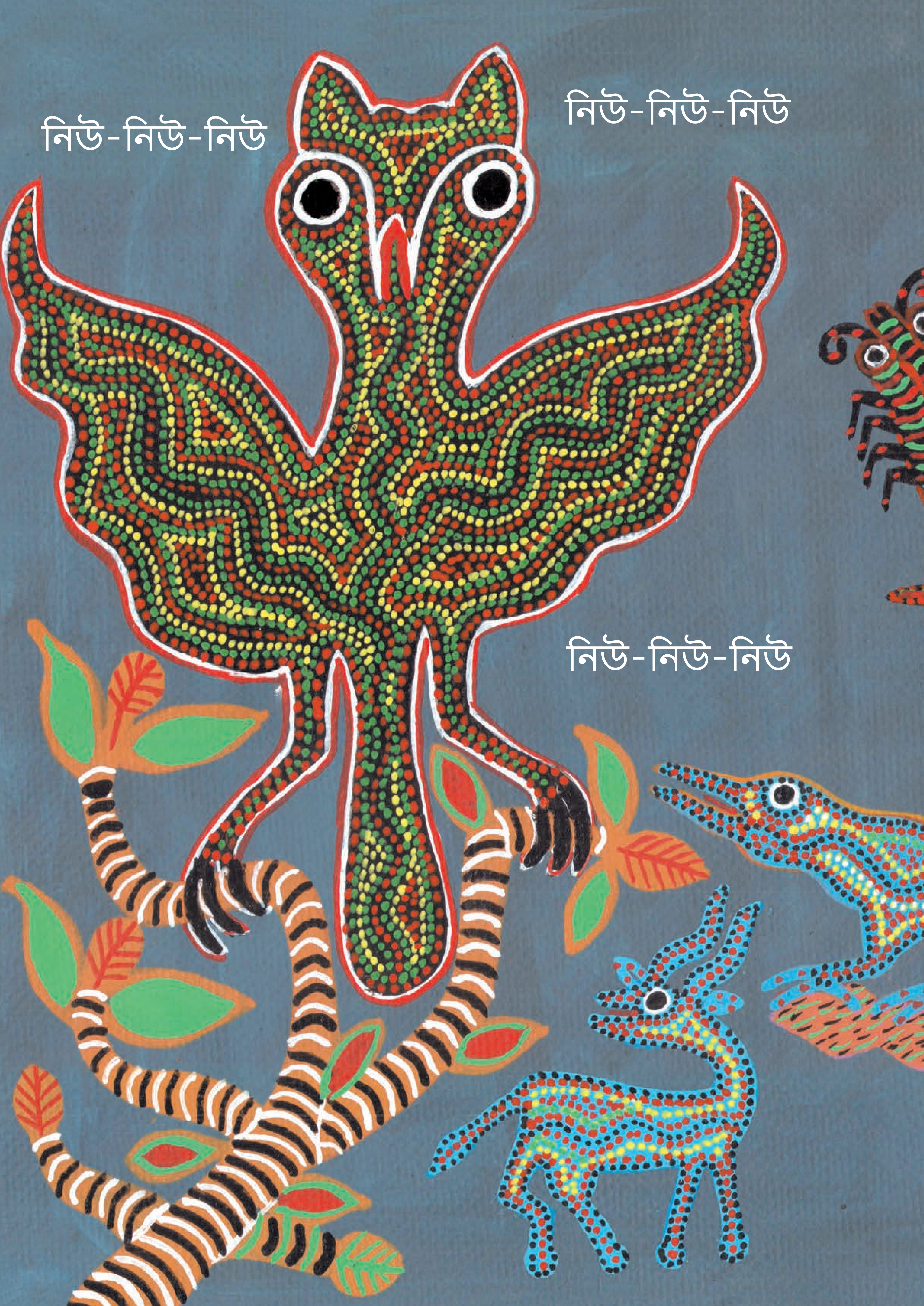
খটাৰ-খটাৰ

গুন-গুন

ফেঁচাটোৱে
শুবলৈ চেষ্টা
কৰি থাকিল।

তাৰ পিছত ৰাতি
হ’ল জোনবাই ওলাই
আহিল।
ক’তো কোনো শব্দ
নাই।
সকলোফালে নিজান
হৈ পৰিল।





নিউ-নিউ-নিউ

নিউ-নিউ-নিউ

নিউ-নিউ-নিউ

তেতিয়াই ফেঁচাটোৱে ডাঙৰকৈ
চিঞৰিলে
নিউ- নিউ- নিউ- নিউ-নিউ
আৰু সকলোকে জগাই দিলে।

ফেঁচাটোৱে শুবলৈ চেষ্টা কৰি আছিল।
কিন্তু বাৰে বাৰে কোনোবা নহয় কোনোবাই ফেচাঁৰ টোপনি ভাঙে।
তেন্তে সি শুব পাৰিবনে? পঢ়ক আৰু জানক..........

ডাঙৰৰ বাবে কিছু কথা

ডাঙৰ কিতাপ – ই সৰু ল’ৰা-ছোৱালীক কিতাপ আৰু পঢ়াৰ সৈতে পৰিচয় কৰাই দিয়াৰ এক উত্তম উপায়। যদি কোনো এটা কাহিনী গোটত ছবি দেখুৱাই শিশুক ক’ব লাগে বা শ্ৰেণীৰ সকলো ল’ৰা-ছোৱালীয়ে একেলগে কিতাপ পঢ়িব লাগে, তেন্তে সাধাৰণ আকাৰৰ কিতাপ এখন সৰু হয়। সেইবাবেই প্ৰাৰম্ভিক পৰ্যায়ৰ পঢুৱৈৰ বাবে এই ডাঙৰ কিতাপবোৰ এতিয়া ভাষাৰ শ্ৰেণীকোঠাত বিশেষকৈ পঢ়া শিকোৱাৰ বাবে বহুলভাৱে ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে। কিন্তু ভাৰতীয় ভাষাত ডাঙৰ ডাঙৰ কিতাপ এতিয়াও বিৰল। এই প্ৰসংগত কৰা প্ৰচেষ্টাসমূহৰ ভিতৰত এটা হ'ল - "শুই যোৱা ফেঁচা।"
"শুই যোৱা ফেঁচা" পেট হচিঞ্চৰ লোকপ্ৰিয় চিত্ৰ কাহিনী *Good-night,Owl*! ৰ পৰা অনুপ্ৰাণিত হৈ শিশুৰ কাৰ্যকলাপ, কিশোৰ ভাৰতীৰ দ্বাৰা আশীৰ দশকত ৰূপান্তৰিত কৰা হৈছিল আৰু ভুৰিবাইয়ে পুনৰ কল্পনা কৰিছিল। এই কিতাপখন শিশুৰ সৈতে ব্যৱহাৰ কৰাৰ সময়ত কাহিনীটো পঢ়ি থাকোঁতে তেওঁলোকক চৰিত্ৰ আৰু পৰিঘটনাৰ বিষয়ে প্ৰশ্নোত্তৰ সুধিব। তেওঁলোকৰ লগত প্ৰতিখন ছবিৰ বিষয়ে কথা পাতিব। শিশু সকলক মধ্য প্ৰদেশ এই ভিলী শৈলীৰ চিত্ৰকলাৰ বিশালতাত হেৰাই যোৱাৰ সম্পূৰ্ণ সুযোগ দিব।

এই ডাঙৰ কিতাপখনৰ লগতে এই কাহিনীৰ এখন সৰু কিতাপও বনোৱা হৈছে, যিখন প্ৰতিটো শিশুৰ বাবে, যাতে তেওঁলোকে পিছতো কাহিনীটো পঢ়িব পাৰে। এই ডাঙৰ কিতাপখন শ্ৰেণীকোঠাত বা ডাঙৰ গোটত ব্যৱহাৰ কৰাৰ সময়ত সু-নিশ্চিত কৰিব যে প্ৰতিটো শিশুৰ লগত ইয়াৰ সৰু সংস্কৰণ উপলব্ধ থাকে।

ভূৰিবাই

পশ্চিম মধ্য প্ৰদেশৰ ঝাবুৱা জিলাৰ বাসিন্দা ভুৰিবাইয়ে সৰুৰে পৰা ঘৰৰ বেৰত মটীয়া, নীলা আৰু উজ্বল ৰঙেৰে অংকন কৰি ভাল পাইছিল। কিন্তু ঘৰৰ বেৰৰ ছবিবোৰ কাগজত খোদিত কৰাৰ এই যাত্ৰা তেওঁৰ বাবে আছিল এক নতুন অভিজ্ঞতা। তেখেতে কয় যে, "মই আগৰে পৰাই অৰণ্যৰ গছ-বন, চৰাই, হৰিণ, বান্দৰৰ ছবি অংকন কৰি ভাল পাইছিলোঁ। একেটা কাহিনীকে ইমানবোৰ ছবিত ভাগ কৰি কিতাপ এখন বনোৱা - এইটো আন এক নতুন অভিজ্ঞতা।" "শুই যোৱা ফেঁচা" শিশুৰ বাবে তেওঁৰ প্ৰথম গ্ৰন্থ।

উজ্জ্বল ৰং আৰু বিন্দুৰে নিৰ্মিত ভিলি শৈলীৰ চিত্ৰকলাৰ বাবে বিখ্যাত ভূৰিবাইয়ে ২০২১ চনত শিল্পৰ ক্ষেত্ৰত পদ্মশ্ৰী বঁটা লাভ কৰিছে।

শুই যোৱা ফেঁচা/ SO JA ULLOO

চিত্ৰ: ভুৰিবাই   ডিজাইন: কনক শশী

অসমীয়া অনুবাদ: ৰাকেশ পেগু, জিতেন নৰহ
সম্পাদকীয় পৰামৰ্শদাতা: আয়াং ট্ৰাষ্ট এণ্ড দ্য হামিংবাৰ্ড স্কুল পৰিয়াল
সম্পাদকীয় সহযোগীতা: শিৱ নাৰায়ণ গৌৰ, ইন্দু নায়ৰ
প্ৰডাকচন সহযোগিতা: ইন্দু নায়ৰ, কমলেশ যাদৱ, মহম্মদ খিজৰ

"মূল শিৰোনাম হিন্দীত আৰু ইয়াৰ অসমীয়াত অনুবাদ টাটা ট্ৰাষ্টৰ এক পদক্ষেপ, পৰাগৰ দ্বাৰা সমৰ্থিত।"

সংস্কৰণ: জুন ২০২৪ (১০০০ কপি)
কাগজ: ১৭০ জিএছএম মেট আৰ্ট কাৰ্ড কাগজ আৰু ৩৫০ জিএছএম কাগজৰ বৰ্ড (কভাৰ)
ISBN: 978-81-19771-55-4
মূল্য: ₹ 180.00

প্ৰকাশক: একলব্য ফাউণ্ডেচন
জামনালাল বাজাজ কমপ্লেক্স, জাটখেড়ি,
ভূপাল – ৪৬২ ০২৬ (মধ্য প্ৰদেশ)
ফোন ৯১ ৭৫৫ ২৯৭ ৭৭৭০-৭১-৭২
ৱেবছাইট www.eklavya.in

মুদ্ৰক: ভাণ্ডাৰী প্ৰেছ, ভূপাল (মধ্য প্ৰদেশ)

parag
AN INITIATIVE OF TATA TRUSTS

eklavya

মূল্য: ₹ 180.00